

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(első tanács)

2005. november 10.**a C-307/03. sz., Olasz Köztársaság kontra az Európai Közösségek Bizottsága ügyben ⁽¹⁾****(EMOGA – Végső elszámolás – 2003/364/EK határozat – Szántóföldi növények – Helyszíni ellenőrzések – Nem támogatható területekre nyújtott támogatások visszakövetelése – Hamis nyilatkozatok)**

(2006/C 10/02)

(Az eljárás nyelve: olasz)

A C-307/03. sz., **Olasz Köztársaság** (meghatalmazottak: I. M. Braguglia és M. Fiorilli) kontra **az Európai Közösségek Bizottsága** (meghatalmazottak: C. Cattabriga és L. Visaggio) ügyben, az EK 230. cikk alapján megsemmisítés iránt 2003. július 18-án benyújtott kereset tárgyában, a Bíróság (első tanács), tagjai: P. Jann (előadó bíró) tanácselnök, J. N. Cunha Rodrigues, K. Lenaerts, Juhász E. és M. Ilesič bírák, főtanácsnok: J. Kokott, hivatalvezető: R. Grass, 2005. november 10-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

- 1) A Bíróság a keresetet elutasítja.
- 2) A Bíróság az Olasz Köztársaságot kötelezi a költségek viselésére.

⁽¹⁾ HL C 226., 2003.9.20.

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(első tanács)

2005. november 10.**a C-432/03. sz., az Európai Közösségek Bizottsága kontra Portugál Köztársaság ügyben ⁽¹⁾****(Tagállami kötelezettségszegés – EK 28. és EK 30. cikk – 89/106/EGK irányelv – 3052/95/EK határozat – Nemzeti típusjövahagyási eljárás – A más tagállamban kiállított típusjövahagyási bizonyítványok figyelmen kívül hagyása – Építési termékek)**

(2006/C 10/03)

(Az eljárás nyelve: portugál)

A C-432/03. sz., az **Európai Közösségek Bizottsága** (meghatalmazott: A. Caeiros) kontra **Portugál Köztársaság** (meghatalmazott: L. Fernandes, segítője N. Ruiz advogado) ügyben, az EK 226. cikk alapján kötelezettségszegés megállapítása iránt 2003. október 10-én benyújtott kereset tárgyában, a Bíróság (első

tanács), tagjai: P. Jann tanácselnök, K. Schieman, N. Colneric, K. Lenaerts (előadó) és Juhász E. bírák, főtanácsnok: L. A. Geelhoed, hivatalvezető: M. Ferreira főtanácsos 2005. november 10-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

- 1) Mivel az 1951. augusztus 7-i 38/382. sz. törvényrendelettel elfogadott, a városi építkezéstről szóló általános szabályzat 17. cikke szerinti típusjövahagyási eljárás során nem vette figyelembe a más tagállamból származó polietilén csövekre vonatkozóan e tagállamokban kiállított típusjövahagyási bizonyítványokat, és erről nem értesítette a Bizottságot, a Portugál Köztársaság nem teljesítette az EK 28. és az EK 30. cikkből, valamint az áruk Közösségen belüli szabad mozgásának elvétől eltérő nemzeti intézkedésekre vonatkozó információ cseréjét biztosító eljárás létrehozásáról szóló, 1995. december 13-i 3052/95/EK európai parlamenti és tanácsi határozat 1. cikkéből és 4. cikkének (2) bekezdéséből eredő kötelezettségeit.
- 2) A Bíróság a Portugál Köztársaságot kötelezi a költségek viselésére.

⁽¹⁾ HL C 304., 2003.12.13.

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(nagytanács)

2005. november 8.**a C-443/03. sz. (a Hoge Raad der Nederlanden [Hollandia] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) Götz Leffler kontra Berlin Chemie AG ⁽¹⁾ ügyben****(„Polgári ügyekben folytatott igazságügyi együttműködés – Bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítése – Az irat fordításának hiánya – Következmények”)**

(2006/C 10/04)

(Az eljárás nyelve: holland)

A C-443/03. sz. ügyben a Bírósághoz az EK 68. és az EK 234. alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a Hoge Raad der Nederlanden [Hollandia] a Bírósághoz 2003. október 20-án érkezett 2003. október 17-i határozatával az e bíróság előtt **Götz Leffler** és a **Berlin Chemie AG** között folyamatban lévő eljárásban terjesztett elő, a Bíróság (nagytanács), tagjai: V. Skouris elnök, P. Jann, C. W. A. Timmermans, A. Rosas (előadó), és J. Malenovský tanácselnökök, S. von Bahr, J. N. Cunha Rodrigues, R. Silva de Lapuerta, K. Lenaerts, Juhász E., G. Arestis, A. Borg Barthet és M. Ilesič bírák, főtanácsnok: C. Stix-Hackl, hivatalvezető: M. Ferreira főtanácsos, 2005. november 8-án meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő: